

.....
Autora:

Nancy J. Molina Boscán
njmboscan@hotmail.com

Universidad de Carabobo.
Facultad de Ciencias de la Salud
Naguanagua, Edo. Carabobo
Venezuela.

Recibido: 09-2012

Aprobado: 10-2012

*Licenciada en Educación mención
Lengua y Literatura y Magister en
Lingüística. Profesora Asistente,
Coordinadora de la Comisión
de Docencia y Currículo del
Departamento de Lenguaje y
Comunicación de la ESPyDS de
la FCS-UC.*

LA SIBILANTE COMO MARCA DE PLURAL EN EL HABLA COTIDIANA DE LA CIUDAD DE MARACAY

RESUMEN

Esta investigación busca describir la realización de la consonante fricativa marca de plural en los hablantes del Municipio Girardot, Estado Aragua, año 2004 en relación con los factores socioculturales: edad, sexo y grado de instrucción. Es un estudio descriptivo cuantitativo en el cual se realizaron correlaciones entre las variables. La población fue de 477048 personas y la muestra de 100 informantes. La técnica de recolección de datos utilizada fue la conversación grabada. Para analizar los datos se identificaron las variables, se codificaron, cuantificaron e interpretaron los resultados de acuerdo a las frecuencias obtenidas. Los resultados muestran una tendencia a la retención en los grupos de mujeres, adultos y nivel culto; mientras que los hombres, jóvenes y el nivel popular presentan altos índices de aspiración y elisión.

Palabras clave: sociolingüística, consonante fricativa, marca de plural, habla cotidiana.

THE SIBILANT SOUND WITH PLURAL FUNCTION IN THE DAILY SPEECH OF THE CITY OF MARACAY

ABSTRACT

This research seeks to describe the realization of the plural marked fricative consonant, in the speakers of Girardot municipality, in Aragua State, 2004, regarding socio-cultural factors such as age, sex and educational level. The study is of quantitative descriptive type in which variables are correlated. The population was conformed by 477048 people and 100 informants. The data collection technique used was the recorded conversation. For data analysis, the variables were identified and the results were coded, quantified and interpreted, according to frequencies obtained. The results show a tendency to retention in women, adults and cult level groups, while men, young and popular level groups have high rates of aspiration and elision

Key words: socio-linguistic, fricative consonant, daily speech, plural function.

INTRODUCCIÓN

Esta investigación busca describir la realización como marca de plural de la consonante fricativa alveolar sorda /s/ también conocida como sibilante en el habla cotidiana del maracayero. Para lograr tal cometido, se estructuraron unos objetivos que correlacionan las variables lingüísticas con los factores sociales: edad, sexo y grado de instrucción (Moreno, 1998). Se recogió una muestra grabada de cien (100) hablantes-informantes, a partir de la cual se levantaron las tablas que muestran las correlaciones.

Este estudio pasa a formar parte del cuadro descriptivo del español de Venezuela, el cual se inicia a mediados de la década de los setenta (Bentivoglio, 1998) y que, en la actualidad, se encuentra urgido por investigaciones de este tipo que logren poner de relieve los fenómenos que globalicen, describan y caractericen a esta comunidad de habla. Los estudios sociolingüísticos intentan dar una visión del estado de una lengua. Como la lengua es variable y de esa forma se manifiesta (Moreno, 1998), el lingüista-investigador intenta conocer esa variabilidad que se presenta en una comunidad de habla. Actualmente se encuentra en proceso de

elaboración de un “Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y de América” (PRESEEA), su intención es reunir un gran corpus oral, técnicamente adecuado y sociolingüísticamente representativo de una amplia muestra de ciudades de todo el mundo hispánico.

El escenario de este estudio fue la ciudad de Maracay, la cual es la capital de estado Aragua. En la actualidad es un gran centro económico, con sus zonas industriales y por estar ubicada en el eje económico Tejerías-Puerto Cabello; se encuentra entre dos de los más importantes centros políticos y económicos del país (Caracas y Valencia). Es una ciudad en donde convergen diversas instituciones universitarias; en ella se encuentran los núcleos de la Universidad Central de Venezuela (UCV), de la Universidad de Carabobo (UC), además de la Universidad Pedagógica Experimental Libertador-Instituto Pedagógico de Maracay (UPEL-IPMAR), entre otras de igual importancia y; aparte de todo, es cuna de la Fuerza Aérea Venezolana.

Dentro de las características particulares del habla de los maracayeros, se pueden diferenciar las formas de producción de la consonante líquida marca de plural; en otras palabras, este estudio se fundamentó en describir las realizaciones de este sonido consonántico. Se entiende por sonido consonántico, según Dubois (1973), aquel que comporta una obstrucción, total o parcial, del tracto vocal. El ruido provocado por la presencia del obstáculo, a la salida del aire, constituye la consonante, la cual según su modo de articulación puede ser: oclusiva, fricativa, africada, nasal o líquida.

Las fricativas son el grupo más amplio de consonantes, afirma Nadales (2004), que en español, todas son turbulentas y se generan cuando el órgano articulante forma un estrechamiento del canal de articulación, de forma que el aire sale por una abertura reducida, sin ningún tipo de interrupción, produciendo un ruido de fricción o soplido (Obediente, 2007).

OBJETIVO DE LA INVESTIGACIÓN

Describir la realización de la consonante fricativa alveolar sorda como marca de plural en relación con las variables sociolingüísticas: edad, sexo y grado de instrucción, en el habla cotidiana de los maracayeros.

MARCO METODOLÓGICO

Tipo de Investigación

La presente investigación es un estudio descriptivo. Bisquerra (1989), define los estudios descriptivos como aquellos que “tienen por objeto la descripción de los fenómenos” (p. 123), basados fundamentalmente en la observación y los clasifica en: cualitativos y cuantitativos. Este estudio es descriptivo cuantitativo por cuanto se caracteriza por “descubrir las relaciones existentes entre las variables que intervienen en un fenómeno” (Bisquerra, 1989: 139), es decir, un estudio correlacional. El propósito de este trabajo es saber el comportamiento que puede tener una variable a partir del comportamiento de otras variables relacionadas (Hernández y otros, 2003). En este caso particular la correlación de variables sociales con variables lingüísticas.

Entre las variables sociales se observan la edad (nivel I: entre 15 y 29 años, nivel II: mayores de 30), el sexo y el grado de instrucción (nivel I: individuos con educación secundaria terminada o no; nivel II: estudiantes universitarios, técnicos superiores y profesionales con o sin postgrados) de los habitantes del Municipio Girardot, ubicado en la ciudad de Maracay en el Estado Aragua. En relación con las variables lingüísticas, se tomaron en cuenta tres variables: la retención, la aspiración y la elisión de la consonante fricativa como marca de plural: /s/. Se pretende conocer el comportamiento que presenta este sonido correlacionando sus tres variables con cada una de las variables sociales presentadas. Los resultados de esta correlación de variables permiten describir el estado actual de una parte del habla del maracayero.

Población y Muestra

La población objeto de estudio estuvo conformada por los habitantes del Municipio Girardot del Estado Aragua, que cumplieron con la condición de tener padres nacidos en Maracay; por lo tanto, la muestra es no probabilística. Este municipio posee el rango de capital del Estado desde el año 1917. De acuerdo a los datos suministrados para el año 2002 por el Instituto Nacional de Estadística (INE), la ciudad de Maracay posee 477.048 habitantes, es decir casi el 32% de la población total del Estado. Con base en el estudio de Navarro (1995), la muestra estuvo conformada

por 100 informantes ubicados en grupos que representen cada una de las variables sociales que se han tomado en cuenta, a saber: sexo (femenino masculino), edad (jóvenes de 15 y 29 años, y adultos a partir de 30 años) y grado de instrucción (nivel popular: educación secundaria terminada o no; nivel culto: estudiantes universitarios, TSU, profesionales).

Técnica de Recolección de Datos

Se utilizó lo que Silva-Corvalán (1979), ha denominado la entrevista sociolingüística espontánea o conversación grabada, con el objeto de obtener una muestra de habla lo más cotidiana y cercana al habla de la vida diaria. Para esta investigadora, la entrevista sociolingüística espontánea se caracteriza por ser una conversación informal, en la cual el entrevistado está siendo grabado y el entrevistador no ejerce ningún control. En este caso se realizó en forma de conversación libre. Las grabaciones tienen una duración de diez (10) minutos aproximadamente, cada una. Los temas de conversación fueron diversos: política, economía, drogas, estudios, historia, entre muchos más. Las condiciones para la recolección de los datos, en ciertos casos, no fueron las mejores: en el transporte público; por ejemplo; razón por la cual se tuvieron de repetir en otros contextos y con otros informantes. En la mayoría de los casos, los entrevistados no tenían conocimiento de que estaban siendo grabados y, en el resto de los casos, sabían de la grabación; pero no su fin.

Los entrevistadores fueron los estudiantes de la Asignatura: Fonética General adscrita al Departamento de Castellano y Literatura de la Universidad Pedagógica Experimental Libertador (UPEL-IPMAR), durante el período lectivo 2004-2. Los bachilleres participaron en jornadas de capacitación para la selección y recolección de la muestra, para la transliteración de los textos y para la transcripción fonética de los mismos a partir del método tradicional.

Técnica de Análisis

Como técnica de análisis de datos, se utiliza la estadística descriptiva, la cual se dedica, exclusivamente, al tratamiento y ordenamiento de la información para su presentación por medio de tablas y gráficos. De ellas, se obtienen parámetros útiles para explicar la información. Siguiendo esta línea y de acuerdo a lo explicado por Silva-Corvalán (1984), se identificaron las

variables en estudio: sociales (edad, sexo, grado de instrucción) y lingüísticas (retención, aspiración y elisión); se definieron los contextos lingüísticos: final de palabra, estatus gramatical y contexto fónico; se realizó la codificación de las grabaciones utilizando el alfabeto fonético internacional (AFI, 1997); la cuantificación de las variables lingüísticas y la interpretación de resultados, correlacionando las variables lingüísticas con los factores socioculturales a través de la tabulación de los resultados obtenidos y el análisis de gráficos, de acuerdo a las frecuencias obtenidas.

PRESENTACIÓN DE LOS DATOS OBTENIDOS

El presente estudio busca describir el comportamiento del segmento /s/ en posición implosiva, como marca de plural, en el habla cotidiana de los maracayeros. Para tal efecto, se han tomado en cuenta sólo tres realizaciones: fricativa [s], aspirada [h], y elidida [ø]. La matriz general de informantes se discriminó de acuerdo a las variables sociales, a saber, sexo (femenino y masculino); edad (jóvenes de 15 a 29 años, y adultos a partir de 30 años) y grado de instrucción (nivel popular: educación secundaria terminada o no; nivel culto: estudiantes universitarios, TSU, profesionales).

Cuadro 1

Matriz de Informantes de acuerdo a la variable social sexo

Femenino	53
Masculino	47
Total	100

Cuadro 2

Matriz de Informantes de acuerdo a la variable social edad

Jóvenes (15 – 29 años)	56
Adultos (a partir de 30 años)	44
Total	100

Cuadro 3

Matriz de Informantes de acuerdo a la variable social grado de instrucción

Nivel Popular	35
Nivel Culto	65
Total	100

El Fonema /s/

La variación de este segmento en posición implosiva, como marca de plural, se ha registrado de la siguiente forma: fricativa [s] 09%, aspirada [h] 58% y elidida [ø] 33% de un total de 21649 apariciones en el continuum fónico de los informantes.

Cuadro 4

Distribución de las variantes de /-s/

	s	h	ø	N
%	09%	58%	33%	21649

La variante aspirada [h], se presenta con la mayoría de las realizaciones, le sigue la elisión; con un margen relativamente amplio de separación. La otra realización se presenta con una frecuencia muy baja, por debajo del 10%.

En el comportamiento de las variantes de acuerdo a los factores lingüísticos se tomó en cuenta la posible influencia del segmento fonológico siguiente en la frecuencia de aparición de las variantes. Se han distinguido cinco contextos: preobstruyente, prelateral, prenasal, prevocálico y prepausal.

Cuadro 5

Distribución de las variantes de /-r/ según su contexto fónico, posición y estatus gramatical

	Obstruyente	Lateral	Nasal	Vocal	Pausa
/s/ final					
s	11.5%	7.4%	23.7%	57.4%	---
h	44.6%	31.5%	15.7%	8.2%	---
∅	7.8%	12.7%	3.8%	---	75.7%
N	6631	2045	6892	4932	5589

Se puede observar en el cuadro anterior, que los índices más altos de retención se dan en los contextos prenasal y prevocálico, siendo este último el que alcanza la mayor frecuencia (57,4%). Mientras que, el contexto prelateral presenta el más bajo índice de frecuencia de retención (7,4%). La variante elidida presenta altos índices de frecuencia en posición prepausal (75,7%).

Factores Sociales

El cuadro 8 muestra cómo se distribuyen las variantes de /s/ implosiva, marca de plural, en relación a las tres variables sociales que se consideran en la presente investigación.

Cuadro 6

Distribución de las variantes de /-s/ según los factores sociales

	s	h	∅	N	
%	5.1%	10.6%	84.3%	11853	Nivel popular
%	22.1%	70.8%	7.1%	9796	Nivel culto
%	2.1%	18.5%	79.4%	10932	Jóvenes
%	21.2%	53.1%	25.7%	10717	Adultos
%	7.7%	29.4%	62.9%	9386	Hombres
%	28.2%	48.2%	23.6%	12263	Mujeres

En este cuadro, se puede observar que las mujeres, los adultos y el nivel culto presentan los porcentajes más altos de realización de la variante canónica; sin embargo, es necesario señalar que la variante aspirada se ubica porcentualmente, mejor que la sibilante. Mientras que los jóvenes, los hombres y el nivel popular favorecen la elisión con un porcentaje superior al 60%.

CONCLUSIÓN

Las lenguas romances, por regla general, tienden a ir modificando los segmentos consonánticos posnucleares hasta, incluso, hacerlos desaparecer. La poca firmeza de este segmento hace posible su debilitamiento, modificación o desaparición, tanto así que la mayor parte de las investigaciones realizadas acerca de la variación sociofonológica en el español de Venezuela y en el área del Caribe, se han enmarcado en esta posición. Chela-Flores, B., Chela-Flores, G. y Palencia (2002), explican estos procesos a través del Modelo Polisistémico Natural, el cual se basa en el análisis de la conducta fonetológica a través del estudio de los componentes de la sílaba, es decir de tres sistemas intrasilábicos, a saber: el nuclear, conocido también como vocálico, y los dos consonánticos o marginales (pre y postnuclear). Estos dos sistemas se encuentran regidos por el Principio de Eficiencia en el manejo de los recursos lingüísticos, el cual se subdivide en tres principios de menor generalidad: el de la Máxima Diferenciación entre los sistemas consonánticos marginales (pre y postnuclear) y el de la Economía.

El Principio de Eficiencia está basado en el hecho visible de que las lenguas naturales hacen uso de un número pequeño de unidades fonológicas para un gran número de expresiones. El español de América posee diecisiete fonemas consonánticos y cinco vocálicos. La eficiencia se hace claramente evidente en el comportamiento de los sistemas consonánticos, que se encuentran regidos por el subprincipio de Máxima Diferenciación, expresado de la siguiente forma: en el prenúcleo se observan claras tendencias de refuerzo, incremento en la complejidad articulatoria, resistencia a procesos erosivos, por el contrario, en el posnúcleo se tiende al debilitamiento que equivale a la simplificación articulatoria, a un acercamiento a la vocalidad del núcleo. Ejemplo: /los óhos/ [los óhoh] [loh óho] 'los ojos'.

Estos principios permiten explicar los procesos que sufre la consonante fricativa implosiva marca de plural, la cual, tiende a la modificación. Estas

características se observaron en el transcurso de la investigación, en la que los resultados obtenidos coinciden con los presentados en otras regiones de Venezuela y del área caribeña. La investigación arrojó altos porcentajes de aspiración y elisión.

Los factores socioculturales regularon, en mayor o menor porcentaje, el comportamiento del fonema fricativo implosivo marca de plural. Así, el nivel culto, los adultos y las mujeres propician la aparición de la variable canónica; a pesar de no llegar, en ninguno de los casos, al 30% de aparición. Por su parte, los hombres, el nivel popular y los jóvenes propician la variable elidida. Aunque es necesario aclarar que la realización que más se presenta es la variante aspirada, la cual llega a alcanzar hasta un 70.8% de realizaciones.

La investigación da señas claras de la importancia de este tipo de estudios en el país. Sirve de base para que diversos investigadores se den a la tarea de ampliar y mejorar los estudios descriptivos del habla, porque es necesario continuar nutriendo lo que Bentivoglio (1998) llama “el perfil de la variación sociofonológica en el español de Venezuela” (p. 29).

REFERENCIAS

- Bentivoglio, P. (1998). *Variación Sociofonológica*. En Español Actual 69/1998. Madrid: Arco/Libros, S.L.
- Bisquerra, R. (1989). *Métodos de Investigación Educativa. Guía Práctica*. Barcelona: CEAC.
- Chela-Flores, B., Chela-Flores, G., Palencia, I. (2002). *Habla Pública: de lo pragmático a lo fónico*. Caracas: Tropykos.
- D'Itrono, F., Rojas, N. y Sosa, J. (1978). Estudio Sociolingüístico de las líquidas en Posición final de sílaba y final de palabra en el español de Caracas, texto Mimeografiado. Caracas: UCV.
- Dubois, J. (1973). *Diccionario de Lingüística*. Madrid: Alianza
- Echeverría, R. (1996). *Ontología del Lenguaje*. Santiago de Chile: Dolmen.
- Instituto Nacional de Estadística. (s.f.) [Página Web en línea]. Disponible: www.ine.gov.ve. [Consulta: 2005, junio 26]

- Labov, W. (1983). *Modelos Sociolingüísticos*. Madrid: Cátedra.
- López, H. (1989). *Sociolingüística*. Madrid: Gredos.
- Moreno, F. (1998). *Principios de Sociolingüística y Sociología del Lenguaje*. Barcelona: Ariel Lingüística.
- Nadales, F. (2004). *Fonética para Educadores*. [Multimedia en DC]. Disponible: Universidad de Carabobo.
- Navarro, M. (1995). *El Español Hablado en Puerto Cabello*. Valencia, Venezuela: Universidad de Carabobo.
- Obregón, H. (1997). *Fonética General* (2ª ed.). Maracay: Universidad Pedagógica Experimental Libertador/ Maracay. Centro de Investigaciones Lingüísticas y Literarias "Hugo Obregón Muñoz" (CILLHOM).
- Quilis A. y Fernández, A. (1985). *Curso de Fonética y Fonología Españolas*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas (C.S.I.C.) Instituto de Filología.
- Real Academia Española. (1992). *Diccionario de la Lengua Española*. Madrid: Espasa-Calpe.
- Rona, J. (1974). *La Concepción estructural de la Sociolingüística*. En *Antología de Estudios de Etnolingüística y Sociolingüística*. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Saussure, F. (1980). *Curso de Lingüística General*. Buenos Aires: Editorial Losada, S.A.
- Silva-Corvalán, C. (1979). An Investigation of phonological and syntactic variation In spoken Spanish, Tesis inédita de Ph. D. Universidad de California. Los Ángeles.
- Silva-Corvalán, C. (1984). The social profile of a syntactic-semantic variable: Three Verb forms in Old Castile. *Hispania*.
- Villadandre, M. (s.f.). *Fonética y Fonología*. [Libro en línea]. Disponible: www3.unileon.es/dp/dfh/Milka/FyF/tema2.pdf. [Consulta: 2005, junio 24]
- Werner, A. (1981). *Diccionario de Terminología Lingüística Actual*. Madrid: Gredos.